



Zertifizierung

Certifications





## Qualifikation für mehr Qualität. Des qualifications pour plus de qualité.

Im abgelaufenen Geschäftsjahr 2009 hat das Unternehmen Cleff einige Investitionen getätigt, um den steigenden technischen Produktanforderungen und der entsprechenden Nachweisführung dieser Eigenschaften Rechnung zu tragen und darüber hinaus die Qualität der Produkte zu verbessern und die Prozesse nachhaltig abzusichern. Aus diesem Grund haben wir mehrere Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter unseres Unternehmens zum Klebefachingenieur, Klebefachkräften und Klebpraktikern ausbilden lassen.

Pour améliorer la qualité des produits et pour réserver les processus durablement ainsi que bien prendre en compte les exigences aux produits et la vérification conforme de cette qualité, dans l'année commerciale 2009, la société Cleff a effectué plusieurs investissements. Du coup, nous avons formé nos employés d'entreprise en ingénieurs, ouvriers spécialisés et praticiens de collage.

### Zertifizierung nach DIN 6701: Kleben von Schienenfahrzeugen und Schienenfahrzeugteilen

Am 9. und 10.12.2009 wurden die Carl Wilhelm Cleff GmbH & Co. KG für Verklebungen von Glas in Rahmen der Bauteilklasse A1 (höchste Sicherheitsklasse) nach DIN 6701-2 durch das Fraunhofer IFAM erfolgreich zertifiziert.

### Certification selon DIN 6701: Collage de véhicules ferroviaires des parties véhicules pour des véhicules ferroviaires.

Le 09 et le 10 décembre 2009, l'entreprise Carl Wilhelm Cleff GmbH & Co. KG a été certifiée avec succès en classe A1 d'éléments de construction pour des agglutinations de verres et cadres par Fraunhofer IFAM. Cela est la classe de sécurité la plus haute selon DIN 6701-2.



Testcenter  
Centre de tests



## Testcenter

Zur Nachweisführung u. A. von Lebensdauerprüfungen sowie zur Bauteilerprobung haben wir einen entsprechenden Prüfstand installiert, der im wesentlichen folgende Prüfungen ermöglicht.

- Druckwechseltest nach UIC 566 mit Drücken von +/- 2500 Pa bei 3 Hz und +/- 1500 Pa bei 6 Hz. Wasserberieselung 2 Liter/m<sup>2</sup> je min.
- Luftdurchlässigkeit nach DIN EN 1026 mit Druckverlust- und Leckagemessung
- Schlagregendichtheit nach DIN EN 1027 bis zu 3500 Pa

## Schweißen von Schienenfahrzeugen und -fahrzeugteilen nach DIN EN 15085-2

Im Jahr 2009 wurden das Unternehmen wiederholt erfolgreich auditiert und erfüllt die Zertifizierungsstufe CL 4 nach DIN EN 15085-2 für Schienenfahrzeuge der Zertifizierungsstufe CL 2.

- Widerstand gegen Windlasten nach DIN EN 12211 bis zu 3500 Pa
- Messung der Durchbiegung bei einem Druck von 0 bis max. 10000 Pa
- Frequenz-Druckprüfung von 4,5 Hz bei 2000 Pa/2 Hz bei 3000 Pa/1Hz bei 5100 Pa und 0,6 Hz bei 10000 Pa
- Maximale Wasserdurchflussleistung von 16 Liter/m<sup>2</sup> je min.

## Qualitätsmanagement nach DIN EN 9001:2000 (bestehend) Umweltmanagement nach DIN EN 14001

Für das laufende Geschäftsjahr 2010 ist die Auditierung nach DIN EN 9001:2008 und die Einführung eines Umweltmanagements nach DIN EN 14001 fest geplant.

## Centre de tests

Pour une vérification conforme et pour une épreuve des éléments de construction, nous avons installé un banc d'épreuve qui nous permet en gros les épreuves suivantes:

- Test de changement de pression selon UIC 566 avec pression de +/- 2500 Pa à 3 Hz ainsi que +/- 1500 Pa à 6 Hz. Arrosage de 2l/m<sup>2</sup> par minute
- Perméabilité à l'air selon DIN EN 1026 avec perte de charge et mesure de coulage
- Étanchéité de pluie battante selon DIN EN 1027 jusqu'à 3500 PA

## Le soudage de véhicules ferroviaires et des parties véhicules selon DIN EN 15085-2

En 2009, l'entreprise a de nouveau été certifiée avec succès et assume maintenant le niveau de certification CL 4 selon DIN EN 15085-2 de véhicules ferroviaires du niveau de certification CL2.

- Résistance contre les charges de vent selon DIN EN 12211 jusqu'à 3500 Pa
- Measurement of deflection under loads of max. 10.000 Pa.
- Essai de pression de fréquence à 4,5 Hz / 2000 Pa, 2 Hz/ 3000 Pa, 1 Hz/ 5100 Pa et 0,6 Hz / 10000 Pa
- Force d'écoulement d'eau maximale de 16l/m<sup>2</sup> par minute

## La gestion de qualité selon DIN EN 9001:2000

L'introduction d'une gestion d'environnement selon DIN EN 14001 ainsi qu'un audit selon DIN 9001:2008 ont été prévus pour l'année commerciale 2010.



Montagebereich  
Zone d'assemblage

Solarturm  
La centrale solaire

Testcenter  
Centre de tests

K. Schulte  
Prüfeinrichtung





**Carl Wilhelm Cleff GmbH & Co. KG**

Vor der Beule 25

D-42277 Wuppertal

Tel. +49(0)202/64799-0

Fax +49(0)202/64799-88

[www.cleff.biz](http://www.cleff.biz)

[marketing@cleff-wpt.de](mailto:marketing@cleff-wpt.de)

